



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EGG PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION
INTENDED FOR EXPORTATION TO THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İHRACATI AMAÇLANAN İNSAN TÜKETİMİ İÇİN YUMURTA ÜRÜNLERİ
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION D'OVOPRODUITS DESTINES A LA
CONSOMMATION HUMAINE VERS LA REPUBLIQUE DE TURQUIE
VETERINAIR GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE
BESTEMDE EIPRODUCTEN NAAR DE REPUBLIEK TURKIJE

Part 1: details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar /			
Partie 1 : Renseignements concernant le lot expédié / Deel I : Gegevens betreffende de zending			
I.1. Consignor / Gönderen / Expéditeur / Verzender: Name / Adı / Nom / Naam: Address / Adresi / Adresse / Adres: Postal code / Posta kodu / Code postal / Postcode: Tel. / Tel No / N° tél. / Tel.nr.:		I.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası / Numéro de référence du certificat / Referentienummer certificaat: I.2.a.	
		I.3. Central Competent Authority / Merkezi yetkili otorite / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale overheid:	
		I.4. Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale overheid:	
I.5. Consignee / Alıcı / Destinataire / Geadresseerde: Name / Adı / Nom / Naam: Address / Adresi / Adresse / Adres: Postal code / Posta Kodu / Code postal / Postcode: Tel. / Tel no / N° tél. / Tel.nr.:		I.6.	
I.7. Country of origin / Orjin Ülkesi / Pays d'origine / Land van oorsprong:	ISO Code / ISO Kodu / Code ISO / ISO-code:	I.8. Region of origin / Orjin Bölge / Région d'origine / Regio van oorsprong:	Code / Kodu / Code / Code:
I.9. Country of destination / Varış ülkesi / Pays de destination / Land van bestemming:	ISO Code / ISO Kodu / Code ISO / ISO-code:	I.10.	
TURKEY / TÜRKİYE/ TURQUIE / TURKIJE	TR		
I.11. Place of Origin / Orjin Yeri / Lieu d'origine / Plaats van oorsprong: Name / Adı / Nom/ Naam: Address / Adresi / Adresse / Adres:		Approval Number / Onay No / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:	
		I.12.	
I.13. Place of loading / Yükleme Yeri / Lieu de chargement / Plaats van lading:		I.14. Date of departure / Çıkış tarihi / Date de départ / Datum van vertrek:	
I.15. Means of transport / Nakliye aracı / Moyen de transport / Vervoermiddel: Aeroplane / Uçak / Avion / Vliegtuig: Ship / Gemi / Bateau / Vaartuig: Railway Wagon / Tren Vagonu / Wagon / Treinwagon: Road vehicle / Otoyol Aracı / Véhicule routier / Wegvoertuig: Other / Diğer / Autre / Ander: Identification / Kimliği / Identification / Identificatie: Documentary references / Doküman referansları / Références documentaires / Documentenreferenties:		I.16. Entry point in TR / TR'ye giriş yeri / Point d'entrée en TR / Punt van binnenkomst in TR: I.17.	

Cert. nr.:

I.18. Description of commodity / Malın Tanımı / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Commodity (HS) code / Malın Kodu (HS) / Code marchandises (SH) / Productcode (GN):		
		I.20. Quantity / Miktar / Quantité / Hoeveelheid:		
I.21. Temperature of product / Ürünün Isısı / Température des produits / Temperatuur van de producten: Ambient / Oda sıcaklığı / Ambiante / Omgevingstemperatuur: Chilled / Soğutulmuş / Réfrigérée / Gekoeld: Frozen / Dondurulmuş / Congelée / Bevroren:		I.22. Number of Packages / Paket sayısı / Nombre d'unités d'emballage / Aantal verpakkingen:		
I.23. Seal/container no / Mühür/konteyner no / N° de scellé/conteneur / Zegel/containernummer:		I.24. Type of packaging / Paketlemenin türü / Type d'emballage / Aard van de verpakking:		
I.25 Commodities certified for human consumption / Mallar insan tüketimi için onaylıdır / Marchandises certifiées pour la consommation humaine / Goederen gecertificeerd voor menselijke consumptie: <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalatı veya girişi için / Pour importation ou admission en Turquie / Voor invoer of toelating in Turkije: <input type="checkbox"/>		
I.28 Identification of the commodities / Malların Tanımı / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen: Approval number of establishments / İşletmelerin onay numarası / Numéro d'agrément des établissements / Erkenningsnummer inrichtingen:				
Species (Scientific name) / Türü (Bilimsel adı) / Espèce (nom scientifique) / Soort (Wetenschappelijke benaming):	Nature of commodity / Malın niteliği / Nature des marchandises / Aard van de goederen:	Manufacturing plant / Üretim tesisi / Atelier de fabrication / Verwerkingsbedrijf:	Cold store / Soğuk hava deposu / Entrepôt frigorifique / Koelhuis:	Net weight / Net ağırlık / Poids net / Nettogewicht:
Part II: Certification / Bölüm II: Sertifikasyon / Partie II : Certification / Deel II: Certificering				
II.1. Animal Health Attestation / Hayvan Sağlığı Beyanı / Attestation de santé animale / Verklaring inzake de diergezondheid				
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 and / Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim, onaylarım ki; bu sertifikada tanımlanan yumurta ürünlerinin üretildiği yumurtaların geldiği işletme, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte, 798/2008/EC sayılı Yönetmelikte belirtildiği gibi yüksek patojenli avian influenzadan aridir ve / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les ovoproduits décrits dans le présent certificat ont été produits à partir d'oeufs issus d'une exploitation qui, à la date de délivrance du présent certificat, était exempte d'influenza aviaire hautement pathogène, telle que définie dans le Règlement (CE) N° 798/2008, et / Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar hierbij dat de in dit certificaat beschreven eiproducten werden vervaardigd uit eieren die afkomstig zijn van een inrichting die op de datum van afgifte van het certificaat vrij is van hoogpathogene aviaire influenza zoals omschreven in verordening (EG) nr. 798/2008 en:				
Either / Ya / Soit / Hetzij				
⁽¹⁾ II.1.1. Within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days / 10 km yarıçaplı alan içinde, komşu ülke toprakları da dahil, en az 30 gün öncesinden beri herhangi bir yüksek patojenli avian influenza ya da Newcastle hastalığı vakası görülmemiştir / dans un rayon de 10 km autour de laquelle, incluant, le cas échéant, le territoire d'un pays limitrophe, aucun foyer d'influenza aviaire hautement pathogène ni de maladie de Newcastle n'est survenu au cours des 30 derniers jours au moins / in een gebied van 10 km waaromheen, desgevallend met inbegrip van het grondgebied van een buurland, geen enkele uitbraak van hoogpathogene aviaire influenza of Newcastle disease is voorgekomen in ten minste de laatste 30 dagen;				
Or / Ya da / Soit / Of				
⁽¹⁾ II.1.1. The egg products were processed / yumurta ürünleri aşağıdaki işlemlerden geçmiştir / les ovoproduits ont été transformés / de eiproducten werden verwerkt;				
⁽¹⁾ either / ⁽¹⁾ ya / ⁽¹⁾ soit / ⁽¹⁾ hetzij				
liquid egg white was treated / sıvı yumurta beyazının görüldüğü işlem / le blanc d'œuf liquide a subi un traitement / het vloeibare eiwit werd verwerkt;				

⁽¹⁾either / ⁽¹⁾ya / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾hetzij

with 55,6 °C for 870 seconds /

55,6 °C de 870 saniye /

à 55,6 °C pendant 870 secondes /

bij 55,6 °C gedurende 870 seconden;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

with 56,7 °C for 232 seconds /

56,7 °C de 232 saniye /

à 56,7 °C pendant 232 secondes /

bij 56,7 °C gedurende 232 seconden;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

10% salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds /

%10 tuzlanmış yumurta sarısı 62,2 °C de 138 saniye işlem görmüştür /

le jaune d'oeuf salé à 10 % a subi un traitement à 62,2 °C pendant 138 secondes /

het eigeel met 10 % zout bij 62,2 °C werd behandeld gedurende 138 seconden;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

dried egg white was treated /

kurutulmuş yumurta beyazının görüldüğü işlem /

le blanc d'oeuf déshydraté a subi un traitement /

het gedroogde eiwit werd behandeld;

⁽¹⁾either / ⁽¹⁾ya / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾hetzij

with 67 °C for 20 hours /

67 °C de 20 saat /

à 67 °C pendant 20 heures /

bij 67 °C gedurende 20 uur;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

with 54,4 °C for 513 hours /

54,4 °C de 513 saat /

à 54,4 °C pendant 513 heures /

bij 54,4 °C gedurende 513 uur;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

whole eggs were at least treated /

bütün yumurtanın görüldüğü işlem, en az /

les oeufs entiers ont au moins subi un traitement /

de hele eieren werden behandeld bij ten minste;

⁽¹⁾either / ⁽¹⁾ya / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾hetzij

with 60 °C for 188 seconds /

60 °C de 188 saniye /

à 60 °C pendant 188 secondes /

60 °C gedurende 188 seconden;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

completely cooked /

tamamen pişirilmiş /

de cuisson complète /

volledig gekookt;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

whole egg blends were at least treated /

bütün yumurta karışımlarının görüldüğü işlem, en az /

les mélanges d'oeufs entiers ont au moins subi un traitement /

de hele eimengsels werden behandeld bij ten minste;

⁽¹⁾either / ⁽¹⁾ya / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾hetzij

with 60 °C for 188 seconds /

60 °C de 188 saniye /

à 60 °C pendant 188 secondes /

60 °C gedurende 188 seconden;

⁽¹⁾or / ⁽¹⁾ya da / ⁽¹⁾soit / ⁽¹⁾of

with 61,1 °C for 94 seconds /

61,1 °C de 94 saniye /

à 61,1 °C pendant 94 secondes /

61,1 °C gedurende 94 seconden.

II.2 Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı / Attestation de santé publique / Verklaring inzake de volksgezondheid

I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No178/2002, No852/2004 and No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that /

Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim/resmi denetçi, 178/2002/EC sayılı, No852/2004/EC ve 853/2004/EC sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan ederim ve bu sertifikada tarifli yapılan yumurta ürünlerinin bu hükümlerdeki şartlara uygun olarak elde edildiğini onaylarım. Ve özellikle /

Je soussigné, vétérinaire officiel / inspecteur officiel, déclare avoir connaissance des dispositions pertinentes des Règlements (CE) N° 178/2002, N° 852/2004 et N° 853/2004, et certifie que les ovoproduits décrits dans le présent certificat ont été obtenus conformément à ces exigences, et en particulier que /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts / officiële inspecteur, verklaar kennis te hebben van de relevante bepalingen van de verordeningen (EG) nr. 178/2002, nr. 852/2004 en nr. 853/2004 en bevestig dat de in dit certificaat beschreven eiprodukten overeenkomstig die voorschriften werden verkregen en, in het bijzonder, dat:

- II.2.1 They come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun, HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedirler /**
Ils proviennent d'un établissement (d'établissements) mettant en oeuvre un programme basé sur les principes HACCP, conformément au Règlement (CE) N° 852/2004 /
Zij afkomstig zijn van (een) inrichting(en) die overeenkomstig verordening (EG) nr. 852/2004 een op de HACCP-beginselen gebaseerd programma toepast (toepassen);
- II.2.2 They have been produced from raw material which meets the requirements of Section X, Chapter II(II) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 / 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(II)'sinde yer alan şartları karşılayan ham maddeden üretilmişlerdir /**
Ils ont été produits à partir de matières premières qui répondent aux exigences de la Section X, Chapitre II(II), Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 /
Zij werden vervaardigd uit grondstoffen die voldoen aan de voorschriften van sectie X, hoofdstuk II(II) van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004;
- II.2.3 They have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Section X, Chapter II(III) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 /**
853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(III)'ünde yer alan hijyen şartlarına uygun olarak imal edilmişlerdir /
Ils ont été produits conformément aux exigences d'hygiène visées dans la Section X, Chapitre II(III), Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 /
Zij werden vervaardigd in overeenstemming met de hygiënevoorschriften die zijn vastgelegd in sectie X, hoofdstuk II(III) van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004;
- II.2.4 They satisfy the analytical specifications in Section X, Chapter II(IV) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs /**
853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, X. Kısım, Bölüm II(IV)'ünde yer alan analitik özellikleri ve gıda için mikrobiyolojik kriterlere dair 20073/2005/EC sayılı Yönetmelikte yer alan ilgili kriterleri sağlamaktadır /
Ils satisfont aux spécifications analytiques visées dans la Section X, Chapitre II(IV), Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 et aux critères pertinents visés dans le Règlement (CE) N° 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires /
Zij voldoen aan de analysevoorschriften als bedoeld in sectie X, hoofdstuk II(IV) van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 en de desbetreffende criteria in verordening (EG) nr. 2073/2005 inzake microbiologische criteria voor levensmiddelen;
- II.2.5 They have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II and Section X, Chapter II(V) of Annex III to Regulation (EC) No853/2004 /**
853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II, I.Kismina ve Ek III, X. Kısım, Bölüm II(V), e uygun olarak tanımlayıcı bir işaretle işaretlendiler /
Ils ont été identifiés à l'aide d'une marque d'identification conformément à la Section I, Annexe II et à la Section X, Chapitre II(V), Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 /
Zij werden gemerkt met een identificatiemerk overeenkomstig sectie I van bijlage II en sectie X, hoofdstuk II(V) van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004;
- II.2.6 The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled /**
96/23/EC sayılı Direktifin özellikle 29. Maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarıyla canlı hayvanlar ve ürünleri kapsayan garantiler yerine getirilmiştir /
Les garanties couvrant les animaux vivants et les produits dérivés de ceux-ci, fournies par les plans relatifs aux résidus soumis conformément à la Directive 96/23/CE, et en particulier son article 29, sont remplies /
Zij met betrekking tot levende dieren en producten daarvan alle garanties bieden waarin wordt voorzien in de overeenkomstig richtlijn 96/23/EG, met name artikel 29, ingediende plannen betreffende residuen.

Notes / Notlar / Notes / Opmerkingen:

This certificate is intended for egg products for human consumption /

Bu sertifika, insan tüketimi amaçlı olan yumurta ürünleri içindir /
Le présent certificat est prévu pour les ovoproduits destinés à la consommation humaine /
Dit certificaat is bestemd voor eiprodukten voor menselijke consumptie:

Part I / Bölüm I / Partie I / Deel I:

Box I.7.: Provide name and ISO Code of the Country /

Madde I.7.: Ülkenin adını ve ISO Kodunu belirtiniz /
Case I.7.: Indiquer le nom et le code ISO du pays /
Vak I.7.: Vul de naam en de ISO-code van het land in;

Box I.11.: Name, address and approval number of the establishments of dispatch /

Madde I.11.: Yükleme yapılan işletmenin adı, adresi ve onay numarası /
Case I.11.: Nom, adresse et numéro d'agrément des établissements expéditeurs /
Vak I.11.: Naam, adres en erkenningsnummer van de inrichtingen van verzending;

Box I.15.: Registration number (railway wagons or containers and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Turkey /

Madde I.15.: Kayıt numarasını (tren vagonu veya konteynır ve kamyon), uçuş numarasını (uçak) veya adı (gemi). Konteyner veya kutu içindeki sevkiyatlar için, toplam sayıları ve kayıt numaraları ile mühürün seri numarası I.23. maddede belirtilmelidir. Yükleme ve boşaltma olması durumunda, gönderen Türkiye'ye giriş noktasını bilgilendirmelidir /

Case I.15.: Numéro d'enregistrement (wagons, ou conteneurs et véhicules routiers), numéro de vol (avion) ou nom (bateau). En cas de transport dans des conteneurs ou caisses, indiquer le nombre total de ces conteneurs ou caisses ainsi que leur numéro d'enregistrement et, le cas échéant, le numéro de scellé, dans la case I.23. En cas de déchargement et de rechargement, l'expéditeur doit en informer le point d'entrée en République de Turquie /

Vak I. 15.: Registratienummer (voor wagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer (vliegtuig) of naam (schip). Bij vervoer in containers of dozen moeten het totale aantal daarvan en hun registratienummer en, indien van toepassing, het volgnummer van het zegel worden vermeld in vak I.23. Als zendingen worden overgeslagen, moet de verzender het punt van binnenkomst in de Republiek Turkije daarvan in kennis stellen.

Box I.19.: Use the appropriate Harmonised System (HS) code: 04.07,04.08,35.02 or 21.06.10 /

Madde I.19.: Uygun Kodu (HS) kullanınız: 04.07,04.08,35.02 or 21.06.10 /

Case I.19.: Utiliser le code approprié du Système harmonisé (SH) : 04.07,04.08,35.02 ou 21.06.10 /

Vak I.19.: Gebruik de juiste code van het geharmoniseerde systeem (GS): 4.07,04.08,35.02 of 21.06.10;

Box I.28: Nature of commodity:specify the egg content percentage /

Madde I.28: Malın niteliği: ihtiva ettiği yumurta oranını belirtiniz /

Case I.28 : Nature des marchandises : spécifier la teneur en oeufs, exprimée en pourcentage /

Vak I.28.: Aard van het product : vermeld het percentage ei-inhoud.

Part II / Bölüm II / Partie II / Deel II:

(¹)**Delete as appropriate /** Uygun şekilde siliniz / Biffer la mention inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is:

The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark /

İmza, yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır. Aynı kural soğuk damga ve filigran dışındaki mühürler için de uygulanır /

La signature doit être dans une couleur différente de celle du texte imprimé. La même règle s'applique aux cachets autres que ceux en relief ou en filigrane /

De kleur van de handtekening moet verschillen van die van de gedrukte tekst. Dat geldt ook voor andere stempels dan reliëfstempels of watermerken.

Official Veterinarian / Resmi veteriner hekim / Vétérinaire officiel / Officiële dierenarts:

Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle) / Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

Qualification and title / Yetkisi ve ünvanı / Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Date / Tarih / Date / Datum:

Signature / İmza / Signature / Handtekening:

Stamp / Mühür / Cachet / Stempel:

Number of annexes: (pages)